

漢字



1000
БАЗОВЫХ
ИЕРОГЛИФОВ

ЯПОНСКИЙ
ЯЗЫК

漢字



Н.В. Смирнова

1000 БАЗОВЫХ ИЕРОГЛИФОВ

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

ИЗДАТЕЛЬСТВО
КАРО
Санкт-Петербург

УДК 372.8
ББК 81.2 Яп-9
С 50

Смирнова Н. В.

С 50 1000 базовых иероглифов. Японский язык: Иероглифический минимум. — СПб.: КАРО, 2013. — 344 с.

ISBN 978-5-9925-0308-1.

Цель настоящего учебного пособия — предложить изучающему японский язык самые частотные иероглифы, необходимые для чтения и перевода оригинальных японских текстов. В пособии представлено 1000 иероглифов-одиночек с чтениями, переводом, порядком написания черт и наиболее употребительными сочетаниями. Этот иероглифический минимум рассчитан на студентов Восточного факультета и других специальных учебных заведений, где ведется преподавание японского языка, а также на изучающих японский язык самостоятельно.

**УДК 372.8
ББК 81.2 Яп-9**

ISBN 978-5-9925-0308-1

© Смирнова Н. В., 2006
© КАРО, 2006
Все права защищены

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий иероглифический минимум включает 1000 иероглифов, расположенных в порядке частотности использования в японском языке. Все они входят в обязательный иероглифический минимум японской средней школы и составляют около 50% иероглифического минимума для студентов, изучающих японский язык в высшем учебном заведении. Кроме того, в учебное пособие включено около 3 000 самых употребительных иероглифических сочетаний.

Учебное пособие предназначено для студентов первого курса высших учебных заведений, изучающих японский язык как основной. Это означает, что согласно учебному плану японская письменность выделена в отдельный аспект (136 учебных часов в год). Предполагается, что в течение учебного года учащийся должен освоить 800 иероглифов (300 в первом семестре, 500 — во втором): научиться правильно писать их, выучить наизусть все чтения и значения каждого отдельного иероглифа. Остальные 200 иероглифов предлагаются в качестве дополнительных для самостоятельного изучения особо одаренными студентами, но не включаются в экзаменационные испытания. Занятия по японской письменности организуются следующим образом. В качестве домашнего задания студент, пользуясь настоящим учебным пособием, самостоятельно заучивает

всю информацию по иероглифу, включая его правильное написание. В аудитории преподаватель посредством различных тестов, диктантов и контрольных работ проверяет качество запоминания. Кроме того, на занятиях студент под контролем преподавателя выполняет различные упражнения для того, чтобы, во-первых, научиться быстро и правильно писать по-японски и, во-вторых, неоднократно повторить выученный материал.

Настоящий иероглифический минимум может быть использован:

- при другой системе преподавания японского языка как основного или дополнительного в высших учебных заведениях или на языковых курсах, без деления на аспекты. В этом случае освоение 1000 иероглифов займет два-три учебных года (в зависимости от количества учебных часов и решения преподавателя). Обычно студент получает «иероглифическое» задание на неделю или на месяц, а преподаватель регулярно проверяет результаты самостоятельной работы учащихся;
- для занятий японским языком в средней общеобразовательной школе. Однако в этом случае преподаватель по своему усмотрению должен выбрать 300–500 обиходных иероглифов, исключив научную, экономическую и общественно-политическую лексику;

- для самостоятельных занятий японским языком. Ежедневная норма — не более пяти иероглифов.

Многолетняя практика показывает, что русским студентам учить иероглифы трудно. Единственный эффективный способ — это ежедневная зубрежка. Если учить иероглифы с листа, то есть непосредственно по книге, учебнику, по словарю, желаемого результата не добиться. Проверенный временем и многими поколениями студентов-японистов оптимальный вариант — это изготовление своих собственных иероглифических карточек. Иными словами, следует расписать настоящий иероглифический минимум на отдельные карточки. Карточка (рис. 1) обязательно должна быть квадратной, например, 5×5 см, так как по правилам правописания иероглиф должен быть вписан в квадрат, а не в прямоугольник, трапецию или треугольник. На одной стороне карточки вы крупно пишете, желательно фломастером, иероглиф, а на другой — обычной ручкой — все чтения и все значения иероглифа.

Пользуясь этими карточками, вы сможете заниматься самопроверкой.

Перекладывая карточки лицевой стороной к себе, вы проверяете, хорошо ли вы учили чтения и значения. Перекладывая карточки обратной стороной к себе, вы проверяете, сможете ли правильно написать этот иероглиф. При этом картотека в отличие от книги компактна, ее можно постоянно носить с собой в кармане, чтобы при любом удобном случае освежать свои иероглифические знания. Помните, что один выученный иероглиф вы сразу запомните на всю жизнь, а другой — сможете забыть на следующий день. Поэтому работать с картотекой нужно постоянно.

Предположим, что вы получили иероглифическое задание от преподавателя или от самого себя на день: выучить пять иероглифов. Сначала вы делаете пять карточек с этими иероглифами, потом учите уже по карточкам. Желательно написать каждый иероглиф по пять-десять раз. На все это у вас должно уйти не более часа. С каждым днем ваша картотека будет увеличиваться на пять карточек, пока через 200 дней не получится 1000 карточек.

По каждому отдельному иероглифу настоящего иероглифического минимума можно получить следующие сведения (см. образец рис. 2).

	тай, дай о:кий
	большой, великий кл. № 37

Рис. 1. Образец иероглифической карточки
 а) лицевая сторона
 б) обратная сторона

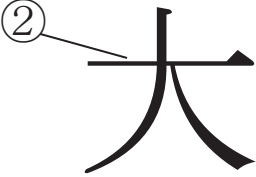
№ 20	тай, дай	一ナ大		Кл. № 37
	о:кий			
③ большой, великий	⑧ 大学 大会	⑨ дайгаку тайкай		университет съезд ⑩

Рис. 2. Образец: Информация об иероглифе представлена в таблице, где:

- 1 — порядковый номер иероглифа;
- 2 — иероглиф (печатная форма);
- 3 — значение иероглифа;
- 4 — «онъёми» — букв. «звуковое чтение», фонетически измененное китайское чтение иероглифа, на профессиональном жаргоне его также называют онным, китайским или верхним чтением;
- 5 — «кунъёми» — букв. «разъясняющее чтение», японское слово, соответствующее значению иероглифа, его также называют кунным, японским или нижним чтением;
- 6 — порядковый номер ключа есть только в том случае, если иероглиф является ключевым знаком. (Слова в иероглифическом словаре классифицированы по ключевым знакам. всего существует 214 ключей). Если иероглиф не является ключевым знаком, в данной графе стоит прочерк (Кл. № —);

- 7 — порядок черт, то есть порядок написания черт иероглифа, которого учащийся должен неукоснительно придерживаться. У некоторых иероглифов порядок черт не указан, поскольку эти иероглифы относятся к более сложному уровню, и предполагается, что студенты уже освоили порядок написания элементов, из которых состоят данные иероглифы;
- 8 — иероглифическое написание сочетания;
- 9 — чтение (транскрипция) иероглифического сочетания;
- 10 — значение иероглифического сочетания;

(Отсутствие информации 8, 9, 10 связано с тем, что сочетания с данным иероглифом редко встречаются.)

Условные знаки.

: — двоеточие после гласного звука обозначает его долготу

№ 1

	ити		Кл. № 1
	хитоцу		
один	一月	итигацу	январь
	一年生	итинэнсэй	первокурсник
	一日	итинити /цуйтати	один день/ первое число (месяца)

№ 2

	ни		Кл. № 7
	футацу		
два	二月	нигацу	февраль
	二人	футари	двое
	二日	фуцука	второе число

№ 3

	сан		Кл. № —
	мицу		
три	三月	сангацу	март
	三日	микка	третье число

№ 4

四	си	一 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍	Кл. № —
	ёцу		
четыре	四月	сигацу	апрель
	四日	ёкка	четвертое число
	四人	ёнин	четверо

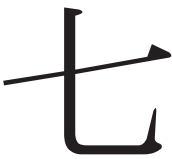
№ 5

五	го	一 𠃍 𠃍 𠃍	Кл. № —
	ицуцу		
пять	五月	гогацу	май
	五日	ицука	пятое число

№ 6

六	року	一 𠃍 𠃍 𠃍	Кл. № —
	муцу		
шесть	六月	рокугацу	июнь
	六日	муйка	шестое число

№ 7

	сити		Кл. № —
	нанацу		
семь	七月	ситигацу /нанагацу	июль
	七日	нанока	седьмое число

№ 8

	хати		Кл. № 12
	яцу		
восемь	八月	хатигацу	август
	八日	ё:ка	восьмое число

№ 9

	кю:, ку		Кл. № —
	коконоцу		
девять	九月	кугацу	сентябрь
	九日	коконока	девятое число

№ 10

十	дзю:	一十	Кл. № 24
	то:		
	十月 十日	дзю:гацу то:ка	октябрь десятое число
десять			

№ 11

日	нити, ни, дзицу	一 二 三 四	Кл. № 72
	хи		
	日本 日曜日	нихон /ниппон нитиё:би	Япония воскресенье
солнце, день			

№ 12

月	гэцу, гацу	一 二 三 四	Кл. № 74
	цуки		
	月曜日 十一月 十二月	гэцуё:би дзю:итигацу дзю:нигацу	понедельник ноябрь декабрь
месяц, луна			

№ 13

	ка		Кл. № 86
	хи		
	огонь	火曜日 каё:би вторник	

№ 14

水	суй	𠂇 ㇿ 水 水	Кл. № 85
	мидзу		
	вода	水曜日 суйё:би среда	

№ 15

	моку, боку	一 十 才 木	Кл. № 75
	ки		
	木曜日	мокуё:би	четверг
дерево			

№ 16

金	КИН, КОН	ノ 人 今 今 命 金	Кл. № 167
	канэ		
	金曜日 お金	кинъё:би о-канэ	пятница деньги
металл, золото, деньги			

№ 17

土	ДО, ТО	一 十 土	Кл. № 32
	цути		
	土曜日	доё:би	суббота
земля			

№ 18

円	ЭН	一 円 円 円	Кл. № —
	маруй		
	千円	сэнъэн	1 тысяча иен
круглый, иена			

№ 19

年	НЭН	’ 一 二 三 年	Кл. № —
	ТОСИ		
год, возраст	二千二年	нисэннинэн	2002 год
	年間	нэнкан	год
	年金	нэнкин	пенсия

№ 20

大	тай, дай	一 十 大	Кл. № 37
	о:кий		
большой, великий	大学	дайгаку	университет
	大会	тайкай	съезд

№ 21

国	коку	一 門 門 国 国 国	Кл. № —
	куни		
страна	大国	тайкоку	великая держава
	国会	коккай	парламент
	国民	кокумин	народ, нация

№ 22

人	ДЗИН, НИН	ノ 人	Кл. № 9
	ХИТО		
человек, <i>сч. суфф.</i>	日本人 人間 一人 大人	НИХОНДЗИН НИНГЭН ХИТОРИ ОТОНА	японец человек один человек взрослый человек

№ 23

東	ТО:	一 一 百 申 車 東	Кл. № —
	ХИГАСИ		
ВОСТОК	東大	то:дай	Токийский университет

№ 24

会	кай	ノ 人 人 人 人 人 人	Кл. № —
	ау		
встреча, собрание	会社 会話 社会	кайся кайва сякай	фирма, компания разговор общество

№ 25

中	ТЮ:	、 冂 口 中	Кл. № —
	нака		
	中心 中国 中世	ТЮ:СИН ТЮ:ГОКУ ТЮ:СЭЙ	центр Китай средние века
середина, центр, внутри			

№ 26

本	ХОН	一 十 才 木 本	Кл. № —
	МОТО		
	本社 本当 本年	ХОНСЯ ХОНТО: ХОННЭН	головная фирма правда, действительность этот год
книга, происхождение, основа, действительный, настоящий, <i>сч. суфф.</i>			

№ 27

京	кэй, кё:	、 一 古 京 京 京	Кл. № —
	東京 京大	то:кё: кё:дай	Токио Киотский университет
столица			

№ 28

出	сюцу	丨 亠 𠂇 出 出	Кл. № —
	дэру, дасу		
ВЫХОДИТЬ, ВЫНИМАТЬ	出国	сюккоку	выезд из страны
	出会 ㇿ	дэау	встречаться
	出口	дэгути	выход

№ 29

時	дзи	𠂇 日 𠂇 ⁺ 𠂇 𠂇 時 時	Кл. № —
	токи		
время, час	時間	дзикан	час
	時計	токэй	часы
	三時	сандзи	три часа
	時々	токидоки	иногда

№ 30

上	дзё:	丨 卜 上	Кл. № —
	уэ, ками, агару, агэру		
верх, подниматься, поднимать	上手	дзё:дзу	быть умелым, хорошо владеть
	上手	уватэ	лучший, высший
	水上	суйдзё:	водный, на воде

№ 31

私	си	一 二 千 禾 私 私	Кл. № —
	ватаси, ватакуси		
я, личный, частный	私生活	сисэйкацу	личная жизнь
	私立	сирицу	частный
	私大	сидай	частный университет

№ 32

口	ко:, ку	丨 凵 口	Кл. № 30
	кути		
рот	出口	дэгути	выход
	入り口	иригути	вход
	人口	дзинко:	население

№ 33

田	дэн	丨 凵 田 田 田	Кл. № 102
	та		
поле	水田	суйдэн	рисовое заливное поле

№ 34

知	ти	ㇿ ㇼ ㇾ ㇿ 知知	Кл. № —
	сиру		
знать	知らせる	сирасэру	извещать
	知り合い	сириаи	знакомство
	知人	тидзин	знакомый
	知性	тисэй	интеллект

№ 35

間	кан, кэн	ㇰ ㇰ ㇰ 門間	Кл. № —
	айда, ма		
между, пространство, комната, интервал	居間	има	жилое помещение
	三日間	миккакан	три дня
	一間	хитома	одна комната
	仲間	накама	компания, приятели

№ 36

方	хо:	・ 一 方方	Кл. № 70
	ката		
направление, способ, путь, персона, квадрат, суфф. <i>мн. ч.</i>	書き方	какиката	написание, почерк
	あなた方	анатагата	вы
	平方	хэйхо:	квадрат

№ 37

生	сэй, сё:	’ ㇿ 牛 牛 生	Кл. № 100
	икиру, икасу, умарэру, нама		
	生け花 学生 生魚	икэбана гакусэй намадзакана	икебана студент сырая рыба
быть живым, оживлять, рождаться, свежий, жизнь			

№ 38

社	ся	’ ㇿ ㇿ ㇿ 社 社	Кл. № —
	ясиро		
	会社員	кайсяин	служащий фирмы
СИНТОИСТСКОЕ СВЯ- ТИЛИЩЕ, общество, компания			

№ 39

行	ко:, гё:	’ ㇿ ㇿ 行 行 行	Кл. № 144
	ику, юку, оконау		
	行方 行事	юкуэ гё:дзи	местонахождение событие, праздник
идти, поведение, строка, проводить			

№ 40

事	дзи	一 百 百 百 事	Кл. № —
	кото		
дело, факт, случай	仕事 事件 事実	сигото дзикэн дзидзицу	работа инцидент, случай факт

№ 41

学	гаку	二 三 学 学 学	Кл. № —
	манабу		
учиться, наука	学年 日本学 学長	гакунэн нихонгаку гакутё:	учебный год японоведение ректор

№ 42

場	дзё:	ト 担 担 担 場 場	Кл. № —
	ба		
место, сцена	場所 工場	басё ко:дзё:	место завод